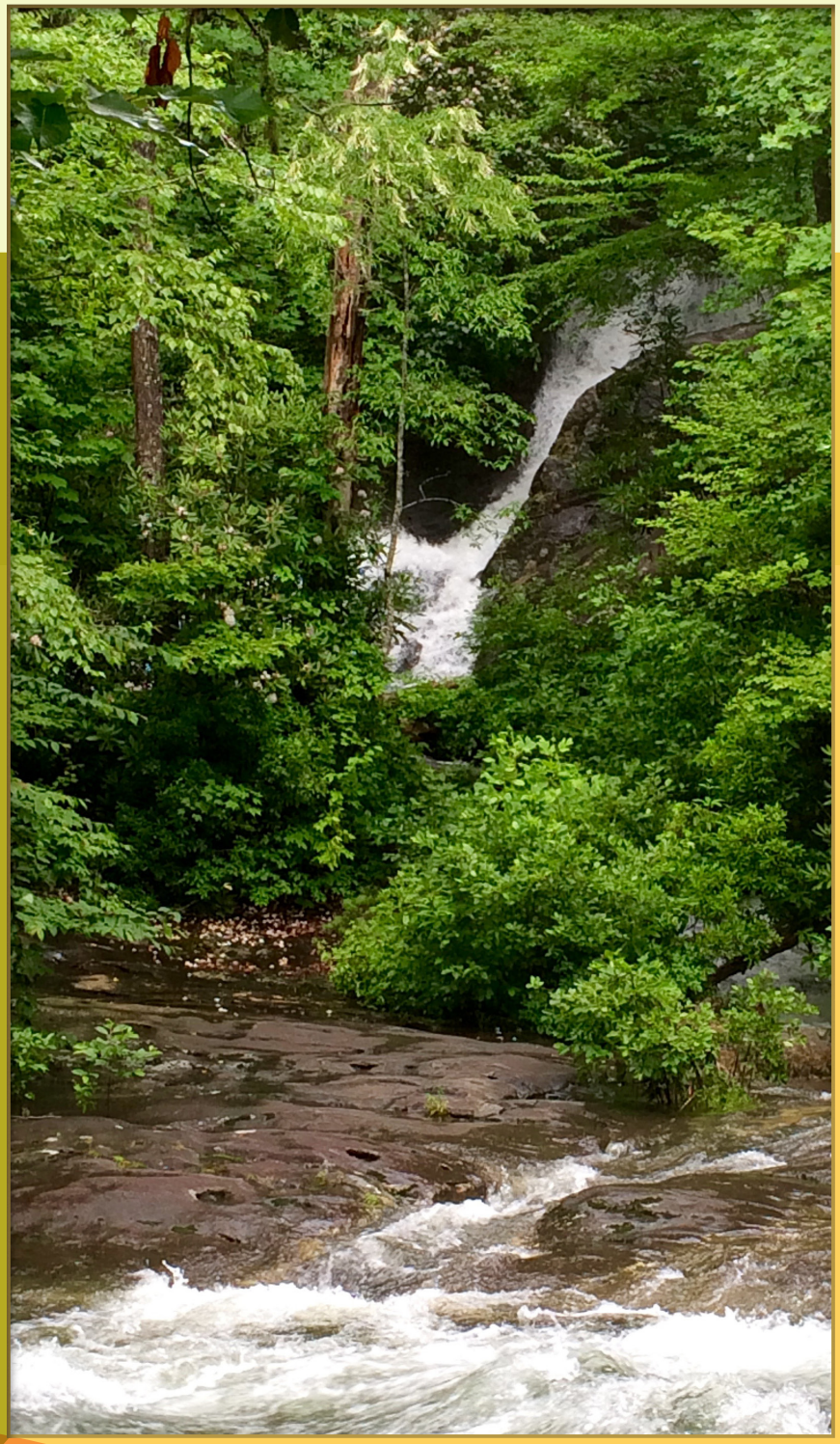
思源

CAPASUS JOURNAL

Summer, 2015



CAPASUS 美國東南區中華學人協會

CHINESE-AMERICAN ACADEMIC AND PROFESSIONAL ASSOCIATION IN SOUTH-EASTERN UNITED STATES

目錄

本期內容介紹 ..... 編輯 01

學會活動及會員近況

秋季健行報導 ..... 黃金澤 02

台灣美食節志工 ..... 編輯 05

退而不休 ..... 黃耀文 06

北卡會員近況 ..... 張守玉 08

漁樵耕讀 ..... 楊志成 09

田納西會員近況 ..... 桂慶寧 10

我的近況 ..... 王和清 12

憶亞城 ..... 徐孝華 14

謝文儒博士綬勳 ..... 黃金澤 18

Portraits As Memories ..... 黃玉玲 19

A Commentary On Gasoline Prices In Early 2015 And Its Implications ..... 吳知行 24

十五年前的一封信 ..... 艾容 28

不知名的盆樹 ..... 張守玉 31

男人，女人 ..... 黃喜玲 33

阿嬤你聽得見我嗎 ..... 黃喜玲 36

午後觀雲 ..... 黃金澤 39

書店攬勝二則 ..... 黃金澤 40

每天動動的養生之道 ..... 王和清 44

和自己賽跑的人 ..... 劉孟周 45

贊助廣告 ..... 編輯 46

編輯、設計、攝影：劉孟周

本期內容介紹

編輯：劉孟周

上期思源雜誌的內容介紹中，編者提到過採用電子版發行的用意在於精簡和發行彈性，也期許思源成為表達我會成員軟性思維的精神園地。本期內容延續這兩個方向，希望達到輕鬆、有趣、易讀的整體感受。

本年度學會主辦的活動僅有一次秋季健行。原本計劃另外一次的春季健行因故取消，頗為可惜！其次，今年我們特意央請各州代表在百忙之中聯繫州內會員，希望能在思源中報導會員們的最新狀況。感謝樂情分享現況的好幾位會員們。在文創方面，更有不少的會員樂於抽出時間提供稿件，內容豐富多樣，希望大家品讀之餘，能從他們的慷慨分享中得到未來投稿的靈感。

年會在即，期待大夥都能在亞城見面。也期盼不克前來的會員們從思源雜誌中得到交流、同樂的歸屬感。祝大家在2015的下半年身心健康、家庭美滿、事業順利。

我會協辦的甘斯維爾台商會野餐遊湖留影，前會長侯書逸攝影

學會活動

2014年11月8日秋季健行及烤肉活動

11月8日舉辦的秋季健行烤肉活動，共有二十位會員及家屬參加。這次的健行活動在亞特蘭大東北臨近 Mall of Georgia 的 Gwinnett Environmental & Heritage Center 舉行。這個環境資產中心有高水準的建築和景觀（由我們專業的建築師劉孟周所推薦）當時也正舉辦特殊有趣的科學展。當日天氣晴朗有點涼意，但是新知舊友，珍惜短短的兩個小時的行走，留下美好回憶。特別感謝洪金城前會長伉儷提供美味愛心油飯，讓參加健行人員大飽口福，也有更多的能量繼續前行。

十一點半左右，我會協辦的甘斯維爾台灣商會野餐烤肉活動在 River Forks Park 舉行，大約有二十多位我會會員及家屬參加。台商會的張會長並提供他的私人遊艇 – Cabin Cruiser 供大家遊湖。大多數的會員及家屬，不但享受了美式烤肉和有家鄉風味的中餐，也體驗了搭乘快艇在 Lake Lanier 徜徉的滋味。

這次活動圓滿順利，要感謝陳英偉前會長的建議和聯繫，劉孟周的路線安排，以及許多位會員和家屬的熱情參與。　– 黃金澤

2014-10-25 陳英偉府幹部會議 – 之一

2014-10-25 陳英偉府幹部會議 – 之二

2014-10-25 幹部會議後的化妝同樂餐會

多位我會會員擔任 Duluth 台灣美食展的志工，支援僑社推廣台灣的知名度，不遺餘力！

會長 黃金澤 博士 支援文化推廣的書法示範留影。

前會長 何智達 醫師 支援美食展的醫療站留影。

資深會員 尤思智 擔綱台灣美食展場地管理工作留影。

會員近況 – 喬治亞州

退而不休

作者: 黃耀文

耀文於今年6月1日從UGA食品科學系退休，但是退而不休，其實可能比退休前更加忙碌。

除了應聘為上海交通大学客座教授外，並已接聘該校陸伯勛食品安全中心的理事一職，負責規劃食品企業之食品安全體系培訓方案。另外，耀文也受聘為上海海洋大學高峰講座教授，给研究生講授產品研發與創新前沿課程。

在台湾，耀文受聘為國立海洋大學講座教授，以英文授与研究生食品安全特論。原在亞特蘭大地區為中餐館以華語教學的食品安全訓練班也將繼續開課。顯然耀文未來將頻繁地穿梭在美、台和大陸三地之間。

In June 2015, Yao-wen participated in the 10th Anniversary Celebration of the Bor S. Luh Food Safety Center (陸伯勛食品安全中心) of the Shanghai Jiao Tong University.

In mid-June 2015, Yao-wen organized a Short Course for the professional organization, the Institute of Food Technologists Annual Conference, held in Chicago, IL.

In late June 2015, Yao-wen participated in Food Industry Conference between Mainland China and Taiwan held in Taipei. (Photo above)

In July 2015, Yao-wen participated in the founding celebration of National Taiwan Ocean University Alumni Association. (Photo below)

會員近況 – 北卡州

北卡會員近況

作者: 張守玉

今年第二次幹部會議，會長黃金澤建議各州代表應多與會員聯絡，資深會員黃耀文教授進一步建議在思源雜誌上刊登會員最近動態。於是我一一打電話給北卡會員，結果聯絡上14位會員，其中包括3位前會長：王尚釗、蘇昭山與黃火金，其他聯絡上的會員有趙家珍、鄭喜文、楊志成、蕭玉滿、王玲代、柯治國、李偉欽、林福壽、蕭屏東、王世良與吳知行。大家接到問候電話都頗為高興，並願意考慮參加今年的年會。目前，很多北卡會員都已退休，平常蒔花種菜，健走強身，遊山玩水，享受含飴弄孫之樂。已退休的柯治國已搬去加州定居，與前會長徐孝華住得頗近。

此次聯絡亦徵得3篇文章與會員共享：

1) 楊志成的“漁樵耕讀”

2) 吳知行的 "A Commentary on Gasoline Prices in Early 2015 and Its Implications"

3) 張守玉的“不知名的盆樹”

會員近況 – 北卡州

漁樵耕讀

作者: 楊志成

東南學人會北卡代表，張學長守玉兄來電，閒談間知道他是我台大前二屆學長，雖未曾見會，漂洋過海四十載，能在學人協會相遇，也是緣份。相談間，談到當年我修習土木系盧衍祺教授流體力學的往事，忘了考期末考，被他罵為荒唐。這一罵，刻骨銘心。一路走來，人生何嘗不諸多荒唐事，回首前塵，付之滄海一笑。

張兄力邀會員近況稿件，野人粗鄙，乏善可陳，可盛情卻又難卻，搜盡枯腸，終得四個字: 漁、樵、耕、讀。

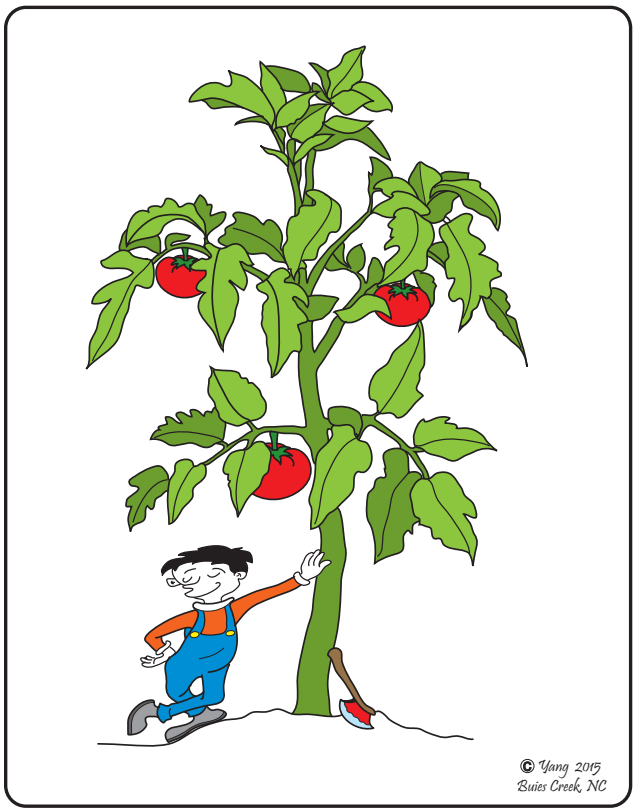
漁–家裡水缸養了幾條熱帶魚。

樵–後院諸多樹木，殘枝敗葉，沒完沒了，樵夫當之無愧。

耕–菜園種些蔬菜，聊以自娛。

讀–最近致力編寫“近代抽象數學”一書，生意人不務正業，又是荒唐事一樁。

楊志成生活寫照



小瓜呆大蕃茄

會員近況 – 田納西州、肯德基州

田納西及肯德基會員近況

作者: 桂慶寧

I tried several times to touch base with the members in Tennessee and Kentucky, but am disappointed to say that there is only one feedback from Prof. Tai, Hsin-Hsiung (戴信雄博士).

戴信雄博士 Hsin-Hsiung (Daniel) Tai, Ph.D. (Kentucky)

Professor of Pharmaceutical Sciences

Plan to retire from the professorship of the University of Kentucky in July of 2016.

He had a class reunion of 50th anniversary of graduation from Tai-Da (Agricultural Chemistry 1964) in 2014. It was a happy reunion in Taiwan.

桂慶寧博士 Ching Guey (Chattanooga, Tennessee)

Left TVA late 2014 and currently consulting in the same area of specialty (Nuclear Power Plant Safety and Risk Assessment).

His new contact phone number is 423-432-2157.

Plan to have a 40-year reunion with 1975 National Central University Physics Department classmates in Whittier/ Anchorage area in August, 2015.

Now has three grandchildren as seen in the attached photo taken during 2014 Christmas.

會員近況 – 阿拉巴馬州

我的近況

作者: 王和清

今年三月在聖地牙哥的 Mission Bay 嫁大女兒，今年四月在 Napa Valley 的 Meadowood 嫁二女兒。附上一張二女儿婚礼的黑白沙龙照。下一张穿礼服擺武術姿势的是在二女兒婚禮的狂歡舞會照的。

上方是和大女兒的 Father-Daughter Dance，下方的全家福是在大女兒婚禮中和三位女兒、女婿和兩個孫子一起的合照。

我打算今年十一月回去亞城看三女兒，她要生第三胎了。然後接著計劃去LA看大女兒，她十二月要生第一胎。老二住在紐約，在 American Express 擔任 Director of Strategic Department。

現在除了陪伴九十六歲的媽媽外，每天遊山玩水，修身養性，鍛鍊身心靈。三個女兒都嫁得滿意，采芳和我計劃的是享受環遊世界的美夢，現在平時先把身體鍛鍊好，才有盡情玩樂的本錢。

會員近況 – 喬治亞州

憶亞城

作者: 徐孝華

歲月匆匆，搬來西岸已經一年，現總算安定下來。這裡是退休公寓，雖不寬敞，但社區設備齊全，活動方便，尤其這裡中國人多，還碰到不少老朋友，所以很快就順利而自然地融入當地的生活。

那天收到孟周老弟來信要我為學人協會會刊寫點東西，聽到亞城朋友信息，在那裡的點點滴滴，不覺又回到眼前。

在亞城住了四十五年。可說是我與內人生命中的精華歲月。原以為亞城雖非出生之地，將會是我們終老之鄉。誰知天不由人，最後又匆匆搬離，來到另一個陌生的地方?

攝與距住處12分鐘路程的 Laguna Woods Beach

回想七零年初，我們從紐約南下，搬到亞城，只覺這裡人客氣有禮，見面總是 Mamm，Sir，Mister。南方口音呢喃婉轉，卻常叫人捉摸不定。那時舉目見不到一個東方面孔，一種遺世獨立，孜然一身的孤獨感，總揮之不去。有天買菜，偶然碰見一個中國人，雖非舊識，欣喜之情，卻有勝於“他鄉遇故知”。

當時中國人很少，只有幾家，大多在學校裡教書，還有一些台灣來的學生。記得第一次參加中國人的聚會，是在朱剛教授家。我們第一棟房子就買在他家的附近。那時沒有什麼中國餐館，最出名的就是在 Peachtree Street 上 的 Trader Eng。我們所需的中國食材，大多要集體到舊金山郵購。偶然朋友出門，盡可能都會帶些中國罐頭分給大家。年輕的好處就是適應力強，關心的永遠是前景，相信明天會更好。

那時的亞城應該還是一個沉睡中的小地方，有時跟朋友說起亞特蘭大，常被誤為是新澤西州的 Atlantic City。285號環城公路剛開始修建，飛機場也逐漸在擴充，房子靠近285就算是郊區了。

不知不覺亞城很快地發展起來，中國餐館一家接一家開張，東方菜場也越來越多。Buford Highway 一下子熱鬧起來，各行各業的東方人，絡繹不絕地來到亞城。趙增義先生來到亞城不久，就成立了中文班，使中國孩子有了學習中文的機會。華人中心的成立，更把台灣來的中國人集合了起來。我們欣逢其會，參與了很多工作，也因此交了許多朋友。

這時除了中國人，各地的東方人也不斷湧入，亞城迅速地起了變化。我們初到時的市長是 Even Allen，他是最後的一任白人市長，接著便是猶太人 Sam Mussel 。之後的市長就全是非裔人士。亞城更不斷地向四方延伸，所謂大亞特蘭大的範圍也越來越廣。

記得當時有個口號“Too Busy To Hate”。民權運動如火如荼，南方各州很快地變色，成了共和黨的天下。南北戰爭結束近兩百年，南北對峙的情勢依然隱約存在。但亞城因為外來移民多，受到的影響就相對小多了。上次總統大選，亞城是一片紅色裡的一點藍，票投給了奧巴馬，就可想而知了。

亞城在變，世界也在變。在亞城我們在電視裡看到美國人登陸月球，也看到吉米卡特從州長進入白宮，水門案轟動一時，歐洲逐漸統合，蘇聯迅速解體。美國勢力如日中天，卻又因新的伊斯蘭勢力，有了九一一事件。而中國的變化更大，記得當年鄧小平來亞城訪問，幾個朋友相約抗議，但也有朋友舉旗歡迎。等到中美建交，世界又是另一番景象了。

世界不斷的變化，我們又何嘗不是一樣？從初出校門的研究生，到退休的老教授，回首前塵不過一瞬之間。在美國住了大半輩子，但依然是異國天涯，退休後難免有種何處是歸程的感慨。

兩年前朱剛教授夫婦搬到 Laguna Woods, CA。我們回台路過，前去拜會，發現這裡天氣好，環境也好，很適合退休居住。更重要地是我們在美的親人，大多住在附近，於是就毅然搬了過來，又與他們成了鄰居。

現在除了朱剛教授夫婦，還碰見許多在紐約以及台灣時期的老朋友，舊雨新知，生活忙碌比亞城猶有過之。記得初來美國，常聽中國人討論是要落葉歸根還是落地生根？那時我們父母想的是大陸的家鄉，我們想的是台灣種種，到了亞城，又常回憶紐約舊事。

離開亞城時，王泰安兄贈送一幅以我們亞城舊居為背景的水彩畫，並巧妙地把當時的生活點滴畫入其中。如今懸掛在我們客廳裡，朝夕相望。如今跟朋友談天，最常提到的地名便是亞特蘭大了。

我們這一代從小就隨父母各處奔波，雖然在台灣與美國，一直過著平和的日子，卻始終是離鄉背井。即使半個世紀在美國，依然沒有所謂生根的感覺。目前我們很高興在 Laguna Woods 定居，不會再有什麼變動。偶然回首平生，不過是雲淡風輕，我們只是順著潮流，隨遇而安的一代人罷了。

會員近況 – 喬治亞州

謝文儒博士綬勳

作者: 黃金澤

馬英九總統於2014年10月28日頒授象徵德行崇高的「紫色大綬景星勳章」給三位曾協助臺灣對抗 SARS 的公衛專家，分別是美國艾茉莉大學全球衛生學系的馬理森教授(Dr. Michael D. Malison)、美國衛生部助理部長辦公室第五區主任藍道博士(Dr. James F. Lando)、美國疾病預防控制中心病理諮詢暨資深醫官謝文儒博士，代表國人向三位專家表達感佩之意。讓我們一起恭喜我會的謝文儒博士獲此殊榮。

謝文儒博士畢業於台北醫學院，在台灣國泰綜合醫院擔任過內科總醫生與感染症專科醫生。1986年來美求學，在哈佛大學得到公共衛生碩士學位，後來取得范德堡大學醫學院微生物免疫學博士，並在范德堡大學醫學中心完成臨床病理和解剖病理的住院醫師訓練。

謝博士是位世界級的傳染病病理醫師，曾到過世界各地去幫忙鑑定傳染病的種類和程度。他所參與調查疫情的個案非常多，特別是須要做高風險的病理解剖來釐清疫情時。譬如1997年獅子山共和國發生的拉薩病毒出血熱(Lassa Hemorrhagic Fever)，1998年台灣腸病毒71型、2001年佛州與康乃狄克州吸入性炭疽(Anthrax)、2003年越南與台灣的SARS、2004年佛羅里達州的狂牛病 (Mad Cow Disease)、2007年德州邊境監獄的腦炎等，他都曾前赴第一線參與實地病理解剖調查。

Portraits As Memories

作者: 黄玉玲

For me, portraiture is about memory. From the earliest funeral portraits of common Egyptians to portraits of American presidents, they share the same purpose of preserving memories. Since devoting more time to painting, I have always been fond of drawing and painting people. Instead of painting apples or tables, I find drawing the person who harvested the apples or crafted the tables more intriguing.

Being an art historian, I am amazed by the vivid portraits created in the past. Ren Xiong (1823-1857), a painter who was fond of portraying eccentric and ugly figures, lived a short life but survived to this date through his self-portrait. The strong angular lines on his face and the draperies echo the uncomprising temperament of the artist. The portrait sculpture of Japanese monk Chogen has moved its viewers for centuries. Chogen's sunken mouth and wrinkling face show the old monk's resilience to endure hardship for his religious beliefs. I have stood in front of a Rembrandt's self-portrait with tears hovering in my eyes. The more than 350 years old self-portrait of the artist still conveys the artistic power and spiritual depth of the aging painter.

Figure. 1 Mr. Jackson,
oil on canvas, 2013.

I am nowhere near acquiring the ability to create mesmerizing portraits like the artists I admire. Nonetheless, it does not prevent me wanting to use portraiture to remember the spirits of people, whether courageous or outrageous, exceptional or simply ordinary. I was touched by the courage of Samira Salih al-Nuaimi (Figure 2). This Iraqi civil right lawyer criticized the destruction of historic sites by the Islamic terrorist group ISIS. She later was violently taken from her home by the ISIS in front of her children and husband and murdered. I painted her portrait to commemorate her courage and sacrifice. To celebrate her life, I surrounded her with the Islamic symbol of the "Tree of life".

Figure 2. Samira Salih al-Nuaimi,
oil on canvas, 2014.

Although it's a decade-old policy (of mine not to make political commentary), I am compelled to create an image to comment on China's panda diplomacy when I heard the news of the naming ceremony of Bao Bao, the newborn giant panda in the National Zoo in Washington D.C. The ceremony was celebrated by the First Ladies of both countries. I painted the Chinese president Xi Jingping wearing a contemporary shirt with symbols of imperial robes which was partially inspired by a Newsweek Magazine cover. (Figure 3)

Figure 3. Bao Bao, oil on canvas, 2014.

Blond Girl Matter (Figure 4 on next page) is about racial justice. In 2013, the young Maria was found in Greece living with a Gypsy family. She was soon assumed being kidnapped by her adopted family. Her blond features did not convince others that she could be a child by a dark-skinned gypsy family. Maria's story drew world's attention and her adoptive parents were arrested. Yet, after more than a month of international reports,

the authority concluded that Maria was from another gypsy family. Her birth mother had given her for adoption. This news drew so much media coverage, while hundreds of children were abducted everyday with little attention. I painted Maria in the center surrounded by some of the media stories about her as well as pictures of many other missing children that were being overlooked by the rest of the world.

Figure 4. Blond Girl Matter (left), and detail (right), mixed media on canvas, 2014.

The untitled work (Figure 5) is a portrait of my parents based on their wedding photo. It is still a work in progress. I painted my own hands underneath them touching their hearts. My father passed away a few years ago. I am frequently thinking of him and wondering where he has been--has he become the bird that frequent my mother's windows, or busy visiting his parents whom he had never seen again since thirteen of age. (I talked to my father's photo on the day of his burial. I asked him not to worry about leaving this world and his children. He would enjoy perfect hearing and mobility and rejoice with friends in heaven.) My mother is in her seventies and lives alone. I talk to her on the phone on a daily basis but cannot ease her feelings of loneliness from time to time. She told me she would call my father's name when she felt sad. I would then ask mom to let father go, to allow him to be worry-free in the paradise. I want to convey in this painting that we become our parents' emotional caretakers as our parents age. The portrait, like many others, is about memories--of the past and the present, happiness and loss, and regrets and redemption.

Figure 5. Untitled (work in progress), oil on canvas, 2015.

A Commentary On Gasoline Prices In Early 2015 And Its Implications

作者: 吴知行

Introduction

The US transportation industry accounted for 28% of the national energy consumption in 2013, second to electric power consumption (39% or 38.4 quadrillion Btu). Petroleum is the major energy source (92%) for transportation with a demand of 24.9 quadrillion Btu or approximately 18.5 million barrels per day (mb/d). Renewable energy and natural gas made up the remaining 8% demand. The United States produces 11.1 mb/day in 2012 with a shortage of 7.4 mb/day that required oil import from various countries. Consequently, increasing in oil prices would have exerted a significant impact to the U.S. economy, particularly as oil prices rose in 2004-2008 and again in 2009-2013 as shown in Figure 1a. Prior experiences to deal with oil price surges are well documented in the literature. However, a new challenge has emerged due to the sharp fall of crude price to less than $50 per barrel accompanied by a gas price plummeted to a historic low of $2.00/gal in January of 2015 (Figure 1b). Since then, an upward trend of price recovery appears on its way beginning April 2015.

Figure 1a: 11-year Gas Prices

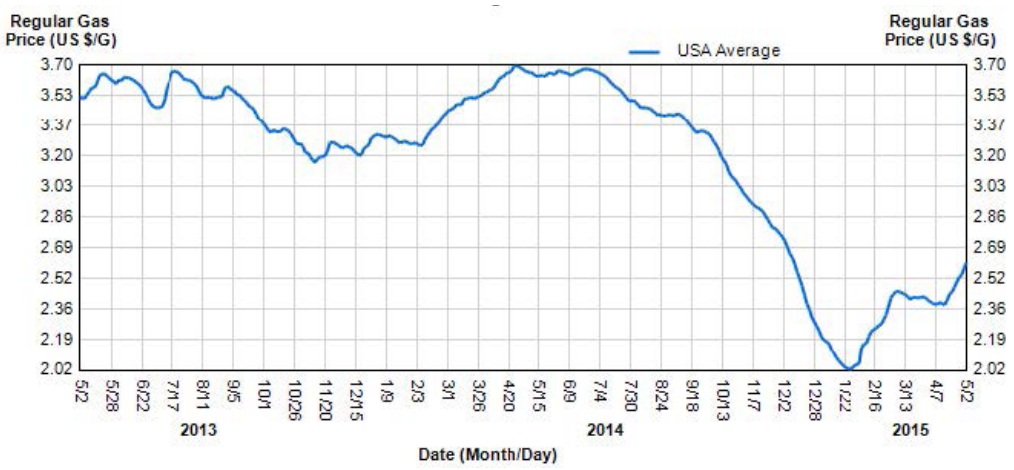


Figure 1b: Last 24-month Gas Prices

Analysis

This sudden drop in gas price has a profound impact on the world economy. The major segments of the industry are the oil companies as their revenue dropped by a very large margin. However, the oil companies are not the only ones that felt such an impact of this abrupt change. It has resulted in a shift of wealth from producers to consumers and everything from local restaurants to the balance of power between nations. This clearly implies that energy investments will decline, but transportation and consumer companies will benefit, and countries that rely on energy imports may see their fortunes improve. What are the contributing factors to this sharp fall in oil prices and the implications to our national energy policy?

- There was an oversupply of approximately 1.7 mb/d at the end of 2014. This price change from $3.70 to $2.00 per gallon of gasoline or a resulting price of less than $50 per barrel of crude oil does not justify proportionately with the magnitude of the oversupply. The oversupplied condition could have initiated a modest price correction but should not be the primary driver for the unusual price drop.

- The slow growth of global economy may be another driver. China experienced the slowest growth in 2014. Russia is on an economic basket case while growth in Japan is nearly non-existent. However, crude oil demand is relatively inelastic. IEA estimated a crude oil demand of 93.3 mb/d in 2015 as compared to 94.4 mb/d in 2014. The change is only 0.25% decrease that is less than the standard deviation of estimates.

- There was a near mirror image between the increase in the dollar values versus the decrease in crude oil price. The dollar value was up 16% since June of 2015 and the crude price was down by 58%. This dollar strength, being a significant driver, has contributed to the fall in the crude oil prices, but was not sufficient to cause a 58% impact of price fall.

- The US crude oil production has been steady at 5.5 mb/d till late 2011, and then the production rises almost linearly to over 8.0 mb/day by the middle of 2014. This implies that US is on track to become one of the largest producers of crude oil in the world, overtaking Saudi Arabia by the end of 2015. Several OPEC members who are highly depend on crude oil revenues and have little to diversify their economy would opt not to reduce production but to exercise strategic price control to retain their competitive rules in the crude-oil market share. This could be an important driver for the price fall.

Concluding remarks

The foreseeable international competition of the oil market share will lead to a more bumpy oil market in the next decades. A national energy policy must consider the development and utilization of diverse energy sources, increase of energy efficiency, taxation for environmental protection, and the planning of smart transportation to minimize the use of fossil fuels.

*吳知行博士，Dr. Jy S. Wu is a professor in civil and environmental engineering at the University of North Carolina at Charlotte. He also serves as the Director of an Interdisciplinary Doctoral Program in Infrastructure and Environmental Systems. The program engages faculty expertise from more than seven academic departments including civil and environmental engineering, engineering management, geography and earth sciences, architecture, economics and finance, and chemical and biological sciences. The doctoral program emphasizes innovations to better understand the interplay between the environment and infrastructure, and the development and sustainable use of renewable resources and protection of our earth and its environmental systems. Dr. Wu has conducted research in wastewater treatment technology, stormwater management practices, hydrologic forecasting and recently in energy and environmental economics and technology.

十五年前的一封信

作者: 艾容

玉純:

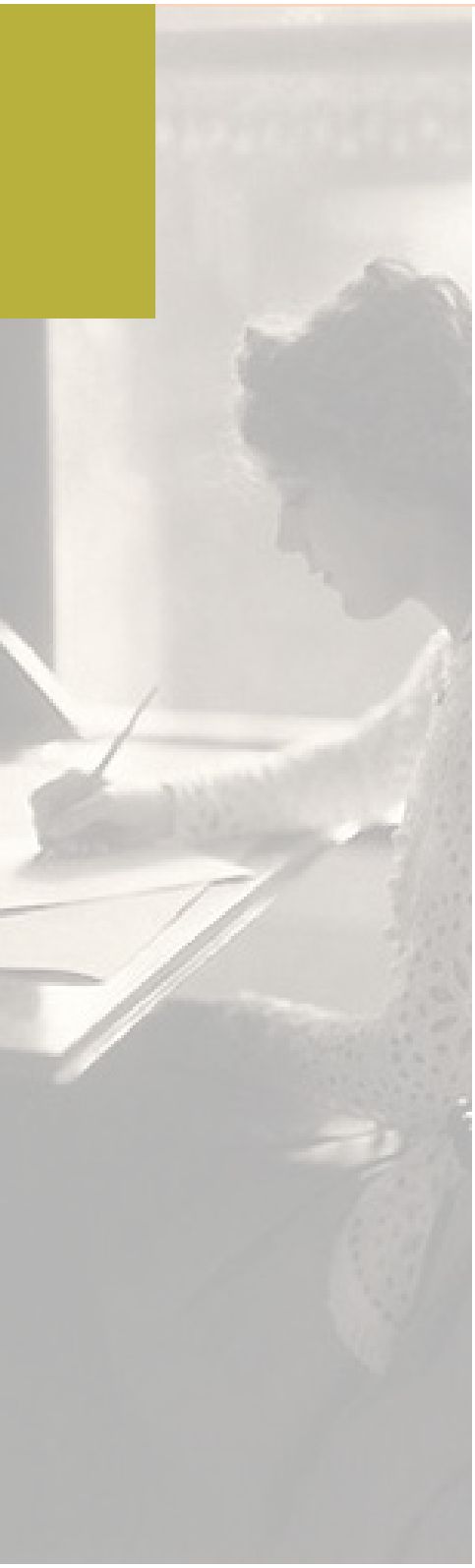
您好，不久前喜玖來電，告訴我豐女已走了。其實，我並沒感到太大的驚訝。去年十月初回台，您陪我去看她，那天見她如廁需人扶持，舉步乏力，就已預感她剩的日子不多了，還好那天她似乎精神不錯，她的先生施醫師也大致告訴我有關她生病的經過情形：十年前乳癌開刀，三年前轉到肺，去除病肺，一年前轉移到髖骨。豐女也告訴我，已經用過了三種抗癌藥物。我仍記得她說：“我自己需要有勇氣毅力，才有希望戰勝病魔。”我心想，好勇敢的一位斗癌戰士！在那同時，施醫師也因太座的病，了悟人生，將婦產科醫院出讓，平時只看一天門診，盡一切所能陪豐女，那種恩愛的夫妻情，現今又有幾人能做到？我常想豐女是該走得很滿足才對。

不過，後來聽喜玖對我說：“她在你面前哭訴，看不到二女一男結婚很不甘心”；而你勸她：“兒孫自有兒孫福，好好唸阿彌陀佛，唸大悲咒，安心吧！” 喜玖說：“真感激你這位好友、好同學，在她住院期間，也只有你能替我們多去接近開導她了。”在台期間，陳雅還告訴我，豐女一年前在內湖半山腰買了一棟豪華的別墅，剛搬進去時她便住進了台大醫院。唉！沒有了健康，一切榮華富貴也是多余的！

上周接到一封同學會發出的信，並附有豐女孩子們給母親寫的告別話語，最后有施醫師一句：“謝謝您在百忙中來參加告別式！”我想你也一定有收到這封信，因此我不再抄錄。老實說，當喜玖告知我此消息時，我並沒哭；但看到三位子女的告別語，卻讓我淚流滿面。他們都是成年人了，然一旦失去母愛時，卻是如此的孤獨、憂傷、寂寞…。記得一位智者說過：養育之恩，我們來不及報答，我們亦將永遠無法報答…。這兩句話讓我思緒起伏，恨不得能馬上回台灣去，陪伴我那年邁的父母…，行善要及時，而我做得實在太欠缺了。

最近不知怎麼的，死訊連連。豐女之后是淑華，她是我的師範同窗。不久前發現了肺癌，而且只剩三個月可活，還不幸在化療時有爆發型肝炎發生，她也只不過比豐女多一兩歲而已啊！兩周前，有位美國好友瑪麗，年已七十五，是我們家庭近三十年的好朋友，我的孩子們都叫她Grandma，也不幸離開了世間。當我把這些接二連三的事和慈濟人提起時，沒有一個不說：“是啊！人生何其短，何苦計較？”也有的說：“死亡是世上最公平的，貧窮也好，富貴也罷，又誰能逃脫？”

畢業后，你一直在醫院上班，看遍生離病死，你對人生又有什麼感觸呢？



話說回來，最近在許多社團齊聚參會，歡送高青雲處長榮調回國。華人婦女會會長周可貽女士上台講述，她讚美高處長具有內在美--指她個人修養盡善盡美；中間美--人際關系應對自如，處變不驚等；又有外在美--是位全方面的非凡成功女性。我馬上想到你，你雖沒做什麼高官，不過，家庭、事業、子女教育有成，面面兼顧，全方位成功女性當之無愧！

你曾提過要在兔年退休，退休后計劃做些什麼呢？是到別處謀個兼職工作，還是做志工？歡迎加入慈濟行列！我自己趁著孩子們上課期間，每周日到慈濟人文學校打雜，看到孩子們的歡笑、進步，讓我體會到靜思語教學的成效，實在令人不可思議。我雖沒有直接和學生們接觸，偶爾代代課，看到他們行為上的改變，亦感到興奮、欣慰而信心日增！

昨日翻閱昔日的剪報，讀到一篇：老了真好。作者提醒退休生活的五老，包括：老健、老伴、老友、老樂、老本，他的結論是：生老病死乃人生逃不過的自然律，何不勇敢的，開朗的去面對它，在厄運降臨前，盡情欣賞夕陽之美、享受無限好的黃昏！但願你也能真正享受到退休後的愉悅！

祝　　健康愉快

艾容上

不知名的盆樹

作者: 張守玉

圖一: 樹花特寫

它默默地陪伴我走過了約三十五年的歲月。現在它第一次開花(圖一)，真是讓我喜出望外。

1979-80年左右，我在伊利諾大學(Urbana-Champaign)念博士學位。有一天與家人去超市買菜，在結賬時看到旁邊架子上擺了一些小圓棍，裝在小塑膠袋裏的。這棍長約5至6公分，直徑約1.5 公分。上面大致是標示夏威夷產的植物，可生長於室內外溫濕地方。只要將它插在土中澆水則會長出美麗的大綠葉。由於我們喜歡在家裏養些花草植物，加上只要一兩塊錢還負擔得起，就高興地買了回來。

我照指示把它外面的臘刮掉然後插在小花盆土中。把它放在窗台上面勤奮澆水，耐心等待。約一個月後，小圓棍旁邊長出幾片嫩小綠葉，它活了！它長得很慢，最後一叢十來片約二十公分長葉子長在樹莖的最上端。綠葉輪流生長脱落，新的莖幹也就一節一節的愈長愈高。茂盛時一叢葉可有五六十片，各長約五十多公分，如圖二、三所示。

大女兒1981年出生。是年八月我們搬去密蘇里州Rolla。當然我們也把它一起帶去。1983年二女兒出生，它也伴著她們一起成長。1986年我們搬來北卡州Greensboro。從Rolla來Greensboro需要兩天車程，除了簾筍的根，它是我們帶過來的唯一

盆景。剛來Greensboro，由於在等新屋蓋好暫住公寓，於是把它擺在我的辦公室。怎料這樣一擺就是將近三十年。這期間它繼續長大，換了幾個盒子，卻從未給它施過肥料。只給它澆水，有時懶得去外面傾倒用過的茶葉，就直接倒在盆裏，算是給它補充點營養了。它倒也宜然自得，長得綠意盎然，給我辦公室增添了許多蓬勃生氣。

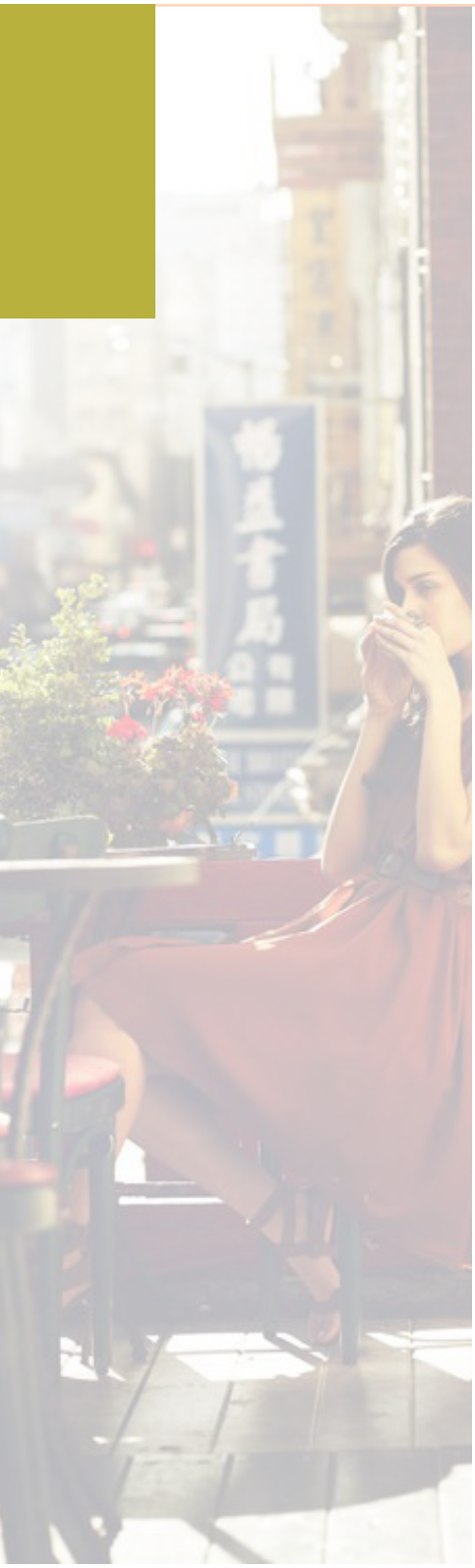
從未期望它會活這麼久，它如今與我們家一樣已經有第三代了。第一代已枯萎老去，開花的這主幹葉子是第二代，圖二中矮小的枝幹葉子則是第三代了。

後記：寫完才知道它叫 Ti Plant, 學名 Cordyline terminalis, 也叫 Hawaiian good-luck plant, 葉子有許多不同顏色，紅色為主，綠葉較少，有人用中文叫它作“綠葉朱蕉”。

圖二、三: 盆樹開花

男人，女人

作者: 黃喜玲



週六午後的咖啡廳，店員高聲唱著:「歡迎光臨!」身後的卡布奇諾機器努力的打著奶泡。一列饑渴的狼，不耐的等著聚光燈的降臨。幾乎客滿的店面，每張桌子卻寫著不同的故事。角落裏上映的，卻是無聲電影。

「我們…」男人終於說，眼神仍鎖著過去半小時在他指間滾動的銅板。「還是只當朋友吧!」眉間依舊糾結著一團霧。

沉默宛如深海不受潮浪動搖的一株珊瑚礁。

她抬起眼，試著尋找他的靈魂。她咬緊下唇，想用痛覺阻擋即將崩潰的一口井。不斷滾動的銅板又佔據了她的心。那手，曾經溫柔的接過她過重的包袱，帶她擎弛機車亂竄的車陣，或是當她追不上他的腳步時的鎖鏈。她想像那銅板一樣，再一次，被他的溫暖擁簇。

不安彷彿斷線風箏，在空中盲目的尋找方向。

他等待著判決。也許放棄也是一種解脫。至少他不能給的幸福，也許能回到她曾經閃亮的眼瞳。雖然他有點氣惱自己，在她充滿期待的眼神前，他總像一個打破花瓶的稚子，懺悔，卻不願低頭。承諾是他背不起卻也放不下的包袱。他只想像隻冬眠的熊，等待，春暖花開。

「愛我嗎？」女人說，手指勾勒著早已冰涼的瓷杯上的一朵玫瑰。她可以想像那刺扎進指尖，一波一波的陣痛往上蔓延，而指尖確慢慢綻放出一朵玫瑰。女人的世界，不過如此。

銅板瞬間在他指間停止，時間彷彿也在他手中凍結。他將身子靠向椅背，思索著無法回答的問題。愛與不愛，豈是二選一的選擇題？他的尊嚴讓他擺不下身段，她的詢問更讓他百思不解。難道一個人的行動還需要說明書？她總抱怨他不夠浪漫，而他卻始終說不出那些甜蜜的虛情假意。有時他只想緊緊將她摟在懷裏，讓自己的心跳證明一切。

雖然早已習慣他的木訥，她只希望有個見證。即使是要結束，也好在未來可以無怨無悔。她並非怨恨早已逝去的青春，或是擔心往後的心碎與悲痛，只是放出去的感情已來不及收回。爭吵是為了溝通，分手是為了給對方快樂。為他犧牲，她可以的。

可是堅強只不過是頑固的偽裝。心底覺得做得到的，終究敗於不爭氣的那一口井。她低下頭，躲進黑色叢林。顫抖的雙手依然環繞著冰冷的瓷杯，彷彿保護那最後一朵玫瑰。

銅板終於從他指間滑落，清脆的敲擊著反映昏黃燈光的桌面，直到歸降於她的瓷盤下。她黑色的長髮依然如他記憶。曾經，他粗獷的手指在那絲的瀑布尋找天使。他已明白最後的判決。她蒼白的手指讓他不忍，於是起身繞過圓桌，一把拉起她纖細的肩頭，將她緊緊抱住。

咖啡廳裏傳來一陣竊竊私語及多事的眼光。他的臉頰有點熱，但還是在她耳邊喃喃說了一句。

而她只是將她微笑的臉貼在他的胸膛上，靜靜的聽著他的心跳。

(原載於台灣好報)

阿嬤你聽得見我嗎

作者: 黃喜玲

阿嬤, 你聽得見我嗎?

他們說你白色的眼底只看得見過去

在你膝前, 我挨著你的手

數著歲月

香菇薏芒粥在快鍋裏唱著

我在阿嬤的硬木床上賴著

小花貓在阿嬤的腳邊蹭著

等著阿嬤一手一捏的魚扮飯

那個暗戀你的賣黑松汽水的商人

你說著

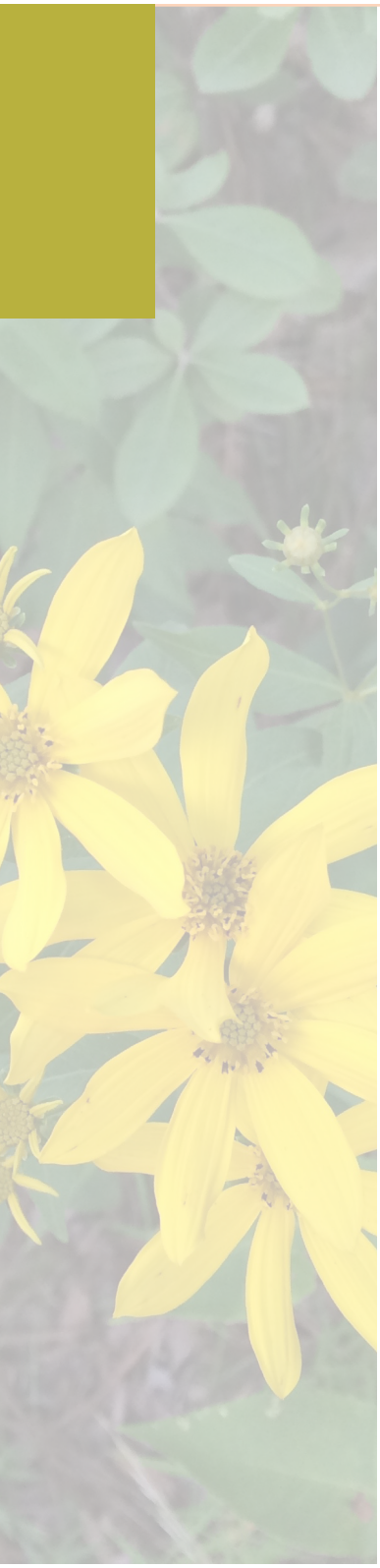
還有上厝庄眾所周知的大美人

是如何在一牛車的追求者中挑中了阿公

你笑著

缺了牙的嘴角有如稚女

然後你薔薇的頰便在銀髮的擁簇下綻放



阿嬤說去向四嬸婆借火鉗

來給阿公夾大溝鼠

所以我閉著眼跑過四叔公黑幽幽的鐵舖子

到前廳找四嬸婆

阿嬤, 你聽得見我嗎?

他們說你殘留的記憶只剩下陌生

在你眼前, 我望著你的臉

尋找過去

再告訴我那個少女時代的你

我想聽

是如何挖著地瓜還有那些躲防空洞的故事

三十年後

阿公是不是還等著來接你

一起去那個腰不會酸背不會疼的桃花源

***

高架橋下鬼颼颼的破舊大樓裏

一個陌生的男孩說要帶我去看頑皮豹

轉角的中藥舖有一罐罐泡著黃色藥水的小嬰兒

臭雄舅掐著我的頰直到我哭著要去跟屘嬸婆告狀

台北阿嬤家是我兒時甜蜜的夢魘

阿三哥的店裏有綠色的酸芒果跟紅色的辣橄欖

還有抽不完的獎和白雪公主泡泡糖

漫畫店有租不完的日本少女羅曼史還有金庸的蓋世高手

舅公說叫一聲舅公就有一包啾啾口香糖

台北阿嬤家是我兒時犯罪的天堂

阿嬤, 你聽得見我嗎?

他們說你沉睡的臉有一抹微笑

在我夢裏, 我追著你的身影

鎖住記憶

(原載於台灣好報)

午後觀雲

作者: 黃金澤

湛藍的天空羅列著

好似隱含某種秩序的雲朵

如棋局，如軍事演練

又似一道待解的習題

我觀看，佇足沉思

定格照片所承載的渺渺訊息並不足以

讓我窺視造物主運行的旨意

只能瞥見角落一片浮雲緩緩流動，終至

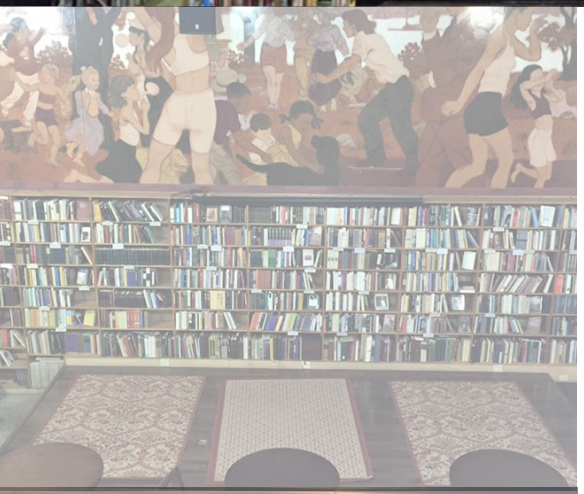
逸出視野之外

領悟往往只發生在

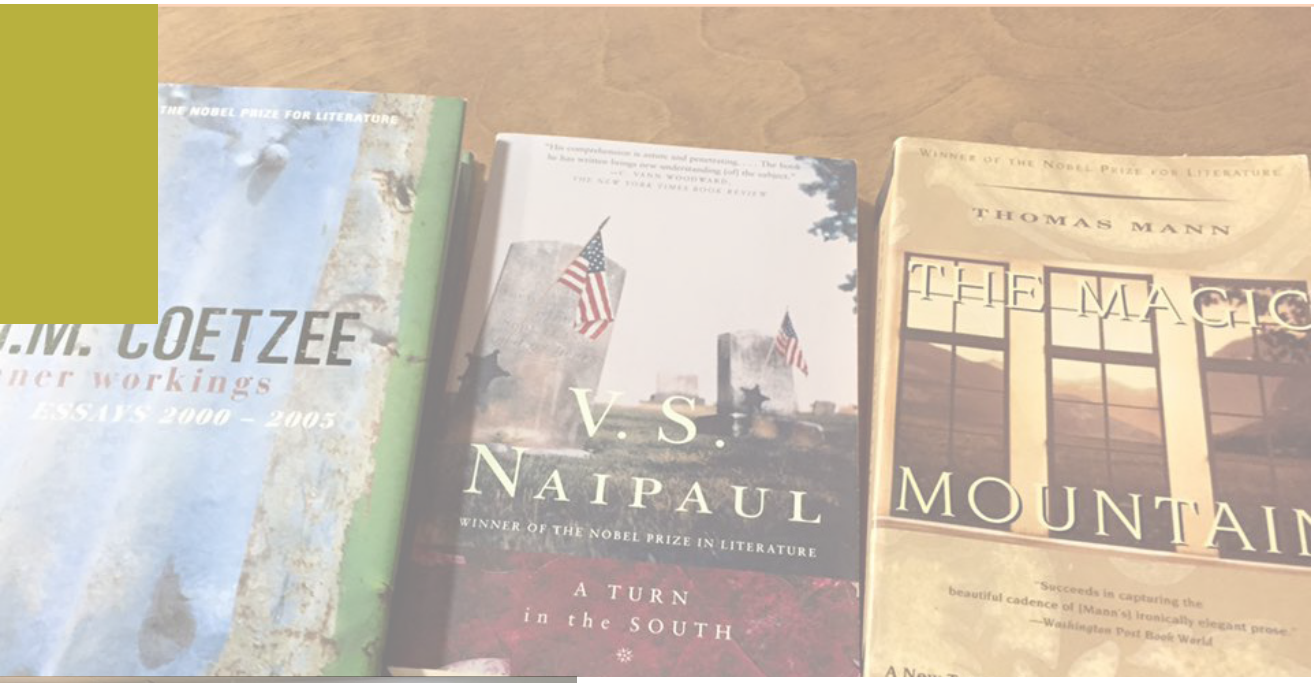
片刻須臾之間

書店攬勝二則

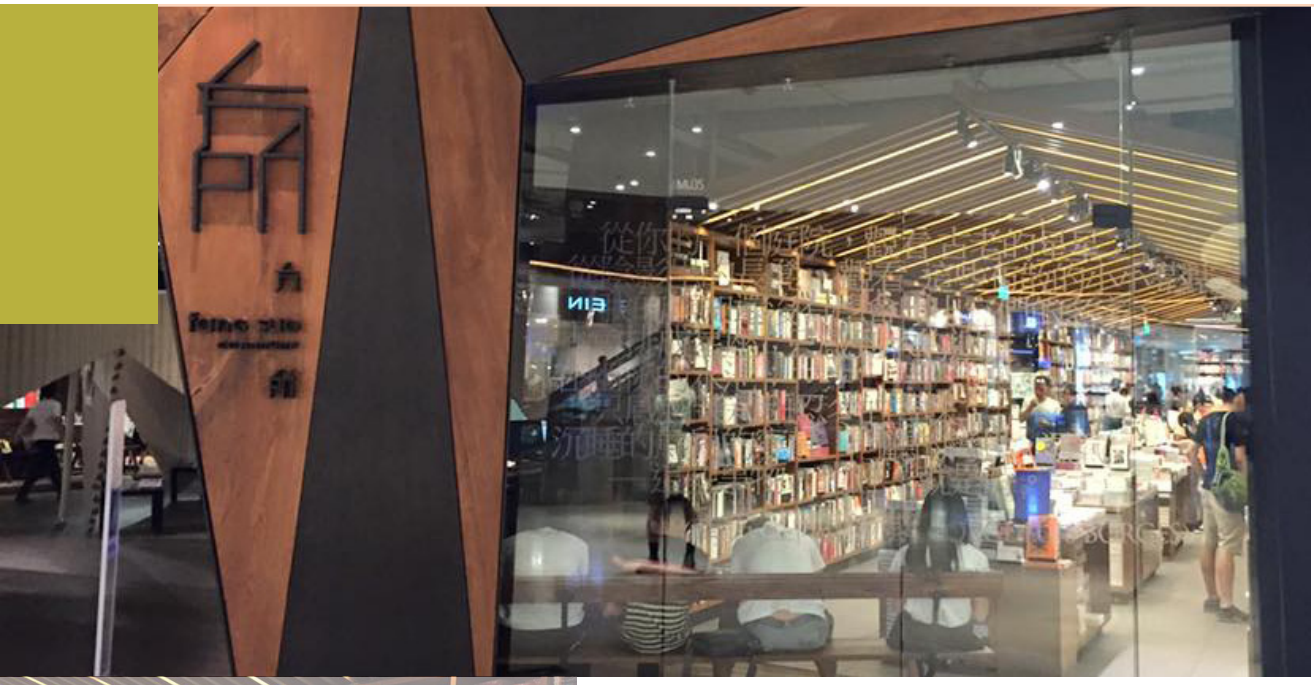
作者: 黃金澤



嚴謹的二手書店：開車兼程南返的途中在賓州的 Welcome Center 小歇片刻，翻閱架上的廣告時無意間發現了這家位於 Harrisburg 的 Midtown Scholar Bookstore。由於Harrisburg正在我回程的路上，週末又延長開到十點才關，二話不說就決定前往拜訪。這是一家二手書店，它與一般賣通俗小說為主的二手書店不同的玄機就藏在店名中的scholar　那個字：他們家賣的多是嚴肅的文史哲藝術方面的書籍！我看到他們架上所陳列的書，收藏之豐富，分類之嚴謹，看得下巴都快掉下來了。他們號稱有十萬以上的藏書，自豪地誇稱是紐約與芝加哥之間最大的二手書店，在今日這以速讀取勝



的世代，此等雄心壯志實在令人肅然起敬。我好奇地問了店員，這附近有什麼著名的高等學府可以支持你們嗎？他一時卻也答不上來。Harrisburg 雖為賓州首府所在地，他給我的答案竟然是一個社區學院，以及距離二小時車程的一個 Penn State University 分校。我不得不假設本地原來就有許多高水準的閱讀人口，而那自然不是一朝一夕，而是經過多年的文化薰陶才能培養出來的。作為對他們讓我在疲累中仍然能夠保有高度開車動機的回報，我挑選了三本書，很巧的是這三本書分別都是我所喜愛的諾貝爾文學獎得主的作品。



值得一逛的廣州書店： 今年初有一回曾在世界日報的副刊上看到一整版關於廣州的介紹，其中一篇提到一個新興書店叫作方所，這篇附上照片的短文引起我極大的好奇心，因為之前去過的上海書城雖然以七層樓的空間展售大量書籍，但是給人的感覺卻非常制式和樣板，若不是看在書種多的份上，它乏味的空間陳設實在令人提不起勁駐足。後來得知六月的中國之行會在廣州有兩天的停留，當時讀到關於方所報導的興奮立刻湧上心頭，到方所一遊自然成為我在廣州不可或缺的行程了。趁著晚上休息時間搭乘地鐵3號線到石牌橋站，出站後直接通往廣州時尚購物中心-太古匯的地下一層，也就是方所書店的所在。

方所自2011年創立以來大受歡迎，常被譽為華南文化奇蹟。它以類似誠品書店的方式擁抱精緻美學，經營高端文化，營業範圍包括中、台、港各類文史哲社科藝術建築書籍，創作珠寶飾品，餐具茶具，設計服飾，還有一方咖啡館，供應咖啡飲料和各式輕食。它的環境令人感覺無比舒適，不管是什麼樣的閱讀品味都可以在其間尋獲屬於自己的愉悅和滿足。更開心的是發現方所還有一區專門展售台灣和香港所出版的正體字書籍，看到它們在台上架上所獲得的禮遇和尊崇，竟然有種虛擬的反攻快感。最後提著沉甸甸的一袋書依依不捨地離開時，不禁覺得到過方所，廣州就沒白來了！

每天動動的養生之道

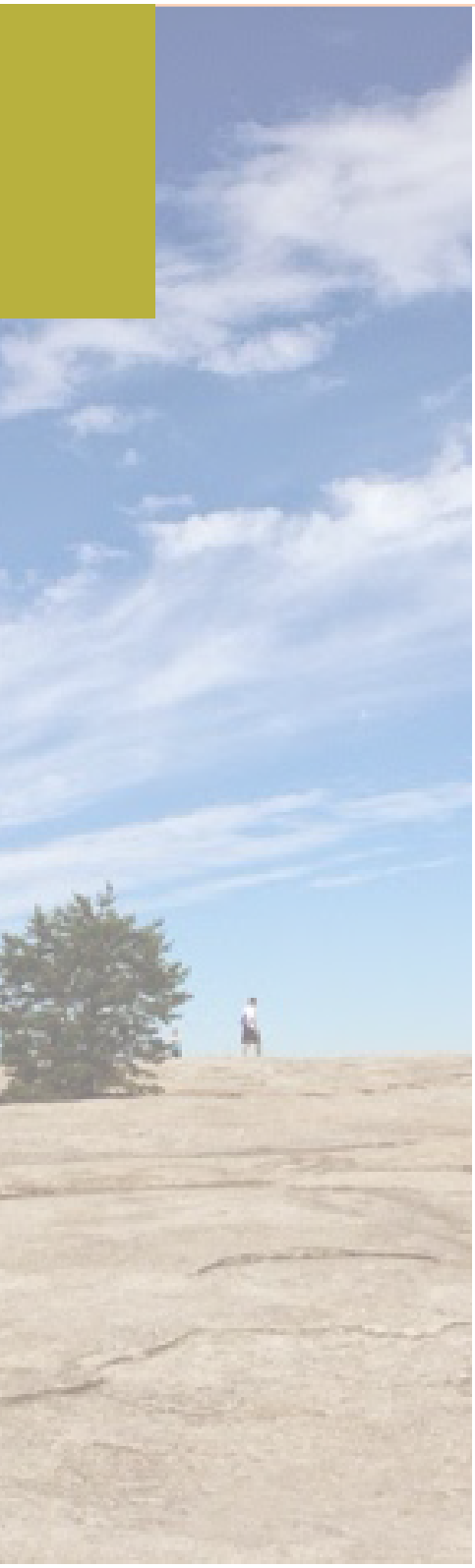
作者: 王和清

我一向對於運動很感興趣。小學時經常上山撿柴。也曾去龜山外婆家砍竹子回來種植菜瓜及小黃瓜。初中學柔道，高中學摔跤及太極拳。服預官役時學莒拳道。大學學梅花拳及太極劍。五年前還每週三次踢足球，也上過有氧舞蹈。去年常常爬山及騎鐵馬。過去一年來每天練甩手功500下以上，效果很好。而且習慣成自然，練習起來很順。每次做過甩手功後，我通常會打一蹚太極拳及小虎雁。我覺得唱歌、跳舞、登山、打拳及游泳等等，對養生保健都很有益處，最重要的是有恆心有毅力，每天做就對了。Just do it everyday now.

我做的甩手功分五部份，每一部份我做一百下。第一部份是傳統的平甩功。第二部份二手放大腿邊，右手掌向右九十度，左手掌向左九十度，然後雙手向左右上舉與肩同高再放下。第三部份雙手上舉到胸前，掌心向外，雙手向左右做擴胸運動，維持手臂與肩同高。第四部份雙手下垂，手心向前，雙手上舉到最高後上臂下彎，用手指頭點打背部然後回歸原位。第五部份雙手交叉放腹前，然後向斜上45度上舉，同時挺胸吸氣，然後回歸原位。如果還有時間可以加一套24式簡易太極拳或雲手或左右掤履擠按以調合呼吸。

和自己賽跑的人

作者: 劉孟周



今天不像個夏天，陰陰濕濕，毛毛雨要下不下，感覺悶但不熱。雖然昨天才去過，傍晚還是決定到石頭山去爬一爬。自從上週末去北部爬山之後，決定持續好好鍛練爬坡的能力。這周已上山了兩次，每次都上下山頂兩回。那兩次雖都是晴天，還好有風不致於太熱，不過上坡時肺活量不足，腿肌酸痛，還是需要意志力來堅持。

好玩的是每次都有爬山客注意到我的第二次上山。有一次有位黑人婦人擦身而過前笑著對我說，總有一天她要像我一樣能一次上兩回或三回。好笑的是，那時我心裡正想著自己爬高的能力真是差。她的稱讚讓我受到了一點鼓勵，也提醒了我思考，比較起兩年前剛開始健走時現在的體力已經好得多，而且進一步在練爬坡了，所以當今天另一位年輕人驚嘆的看著我問他的夥伴我怎麼可能做得到時，我心裡可以說早已有他要的答案。

世事的好壞或者個人能力的高低，全看衡量的立足點而定。原來我走在陰霾的山路上，想著爬山的肉體掙扎似乎和眼下生活的掙扎與心境的坎坷有著平行的呼應。盼望爬完山後的滿足感總可以讓心情更好，而山友的善意稱讚和鼓勵的眼光提醒了我認真的去體會這兩年健走體驗的轉變。凡事總要能持之以恆，看上不氣餒，看下不驕傲，只和自己比。李宗盛的歌詞說得好，成功的意義就在超越自己。

贊助廣告

祝 美東南區中華學人協會年會成功

Wish 2015 CAPASUS Conference a Success

何智達 主任教授院士

Raymond C. Ho, M.D., FAAP

喬州健康體檢中心

Georgia Health Evaluation Center

- 美國移民局任命指定醫師
- 美東南區首位華人移民醫師
- 美國醫學專家特考優等及格
- 美國小兒科研究院院士
- 前美東南區華人醫師協會會長
- 前美東南區中華學人協會會長
- 美國喬治亞州立西南大學教授
- 美國前總統卡特特約家庭醫師
- 美國喬州桑德總醫院小兒科主任

★專業移民體檢★

★學生體檢★過敏專科

678-966-9886

請參閱中英文網站:

www.mydrho.com

◆行醫30年

◆經驗豐富

門診時間 週一、二、三、五 10Am-4Pm

● 請先電話預約 ●

交通方便◆收費合理

5696 Peachtree Pkwy STE. K-1, Norcross, GA 30092

離中國城約10分鐘車程

陳英偉眼科 CHEN EYE CENTER

www.ChenEyeCenter.com

Willie Chen, MD Board Certified Ophthalmologist

Sarah Wang, OD Board Certified Optometrist

精通各種遠視及散光手術(LASIK)、白內障、青光眼、弱視、糖尿病網膜症、乾眼症、角膜移植、兒童晚間近視矯正隱形眼鏡(CRT)及其他各類眼疾治療等等;附設眼鏡及隱形眼鏡部門。

J醫學美容中心 J Laser Spa

www.JLaserSpa.com

David Hon, MD, FAACS Board Certified General Surgeon

精通 Spectra 雷射除斑、去皺紋、脫毛、淨膚美白、除刺青、青春痘、肉毒桿菌、微晶瓷、自體幹細胞回春術 PRP、玻尿酸、水微晶、抽脂、微針療法等等。

Monday - Friday: 9 am - 5 pm; Saturday: 9 am - Noon by appointment

5825 Buford Hwy, #100 (Eye)/ #200 (Spa), Norcross, GA 30071

Tel: 770-448-5587 (Eye)/ Tel: 770-417-2329 (SPA)

贊助廣告

張世杰 醫師診所

ATLANTA PRIME-MED

DR. LUKE S.C. CHANG M.D. F.A.A.F.P.

曾任台北空軍總醫院內科主治醫師
阿拉巴馬州立醫院住院醫師
美國空軍醫院醫師

主治項目

內科、小兒科、皮花科
定期健康檢查、 一般急診
車禍傷害及物理治療輕度傷燙傷
各種預防針注射

附設：心電圖檢查、物理治療、 X光照射、各種血尿檢驗

門診時間： 週一、二、四：9 AM 至 5 PM
週三、五、六：9 AM 至 2 PM

電話 (770) 451-1146 (770) 451-0163

醫師通國 、台、粵、英語
急診電話 404-747-1147
5008 Buford Hwy. Suite A, Chamblee, GA 30341

贊助廣告

invisalign（隱形矯齒牙箍）
"Invisalign" 採用最新三維電腦矯齒技術，通過一系列舒適、活動的隱形牙箍，逐步移動牙齒，讓您在不知不覺中將牙齒矯正，給予一個重展燦爛笑容和自信的機會。（歡迎免費諮詢）
STRAIGHT TEETH. NO BRACES.™
程懿慈 牙醫診所
* BAYLOR 牙醫學院畢業
* 美國牙醫、牙齒矯正、植牙及激光牙醫協會會員
* 曾接受兒童牙科及牙周病專門培訓
診療項目
◆牙齒美容修復:
★最新隱形牙齒矯正 (Invisalign)
★牙齒漂白(ZOOM)・瓷貼面
・烤瓷牙 牙橋・活動假牙
◆各式補牙、拔牙、齒槽骨移植
(特聘口腔外科醫師拔阻生智齒)
◆根管治療・牙周病治療等
◆最新植牙技術
◆最新水雷射:
治療牙周病、無痛補牙、口腔腫瘤切除術
◆最新引進非手術顏面美容技術
全瓷牙冠矯正牙錯位
固定牙橋修復牙缺失
瓷貼片修復美白各種缺陷牙
770-457-3671・Fax: (770)457-1195
Web: www.chengdds.com
營業時間：週一, 二, 三, 五, 六：9:00am~6:00pm
週四、日休息
・最新設備最新科技・雷射診療舒適有效
・數碼x光更加安全 ・高溫高壓完全消毒
・接受多種牙科保險

贊助廣告

祝 CAPASUS

三十九屆年會順利成功 !!

甘斯維爾台灣商會 會長 郭榮太 敬賀

贊助廣告

駐亞特蘭大台北經濟文化辦事處
Taipei Ecomonic and Cultural Office in Atlanta

TAIWAN
Touch Your Heart

祝 美東南區中華學人協會

2015 CAPASUS Conference

三十九屆年會 成功！

MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS

TAIWAN BUSINESS ALLIANCE
Taiwan-Your Ideal Global Partner

2015年全球招商論壇

創新夥伴・布局全球

經濟部訂於 2015 年 9 月 2 日（星期三）假台北國際會議中心辦理第 12 屆「全球招商論壇」(2015 Taiwan Business Alliance Conference)，提供國內外企業決策者、產業專業人士及創投業者尋找跨國企業合作投資之理想平台，並促使與會來賓進一步瞭解台灣投資環境與特定產業優勢。活動詳情及議程請至:http://2015tba.cier.edu.tw/p02.htm，報名請洽駐亞特蘭大辦事處經濟組。

臺灣在世界經濟體系中扮演重要角色，2010 年兩岸簽署經濟合作架構協議(ECFA)，2013 年分別完成「臺紐經濟合作協定」（ANZTEC）及「臺星經濟夥伴協定」（ASTEP）的簽署，台灣刻正推動與其他貿易夥伴洽簽經濟合作協定(ECA)，積極參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP)、「區域全面經濟夥伴協定」(RECP)之全球區域經濟整合，台灣在亞太經濟樞紐的地位將日形重要。為持續推動經濟成長，創造產業新契機，我國政府透過「自由經濟示範區」與「創業拔萃方案」等重大經建政策之規劃，以法規制度鬆綁加強人流、物流與金流的流通，創造與世界接軌投資環境，並盼藉由吸引國際人才、資金投入及技術引進，提升台灣在全球價值鏈的角色功能，達成國內產業升級轉型的目標。

駐亞特蘭大辦事處經濟組 T: 404-892-5095 / F: 404-892-6555 / E: taiwantrade@teco.org

贊助廣告

NEW

Color Toner Cartridges for use in:

RICOH® MP C4503, C5503, C6003

Overview

100% New Compatible Toner Cartridge

The manufacturer states that the "RICOH Aficio® MPC4503, MPC5503, MPC6003 delivers output speeds of 45-60 ppm for full-color and black and white, high-quality, full-color performance to streamline your unique workflow demands. This innovative MFP leverages advanced capabilities found only in services-led platform Ricoh devices to simplify even the most complex printing, copying, scanning, and distribution tasks. With robust security features, impressive finishing capabilities and eco-friendly operation, this MFP manages heavy workloads with exceptional efficiency."

Technical Features

Features	OEM No.	Color Imaging, Inc.
Part numbers:	USA # - 841813 (Black) USA # - 841816 (Cyan) USA # - 841815 (Magenta) USA # - 841814 (Yellow)	FRIMPC6003-K / FRIMPC6003-K-INT FRIMPC6003-C / FRIMPC6003-C-INT FRIMPC6003-M / FRIMPC6003-M-INT FRIMPC6003-Y / FRIMPC6003-Y-INT
Yield: Coverage 5%	33,000 pages BLACK 22,500 pages COLORS	33,000 pages BLACK 22,500 pages COLORS
Unit of sale:	1/(ctn)	1/(ctn)
Compatibles	**Lanier** MPC4503, MPC5503, MPC6003 **Savin** MPC4503, MPC5503, MPC6003	**Lanier** MPC4503, MPC5503, MPC6003 **Savin** MPC4503, MPC5503, MPC6003

Buy what you need when you need it!
For best value buy direct from the manufacturer!

COLOR IMAGING INC.

Phone: 1-800-783-1090- 770-840-1090 / Fax: +1-800-783-9010
email: sales@colorimaging.com- website: www.colorimaging.com

All trademarks are the property of their respective owner. Products shown and product brand names mentioned are intended to show compatibility only.

贊助廣告

服務項目:

1. 協助科技部及國內科技單位與服務地區學術及研究單位建立科技交流合作
2. 配合及辦理服務地區包括駐休士頓、亞特蘭大、邁阿密及部份堪薩斯辦事處之科技相關事務
3. 協助推動大學生、研究生及博士後等各種雙向台美科技人員培訓及延攬
4. 協助安排及接待國內外雙向科技人員交流、參訪活動
5. 協助高科技移轉及赴科學園區投資
6. 建立學人專長資料檔，協助或推薦學人返國服務
7. 協助學人團體舉辦學術活動，並針對國內學術研究及科技發展重點，與服務地區學術團體共同規劃推動舉辦海外學術研討會
8. 協助行政院於服務地區舉辦延攬海外科技人才活動，協助科技部推動科技台灣探索(候鳥計畫)及龍門計畫等
9. 代表國內科技單位出席學術性會議，或代為蒐集科技相關資訊及撰提研究報告以供參考
10. 協助協調、溝通、推廣、促進服務地區民眾社團瞭解國內科技發展現況

服務地區包括下列十三州:

Alabama、Arkansas、Florida、Georgia、Kentucky、Louisiana、Mississippi、Missouri、North Carolina、Oklahoma、South Carolina、Tennessee、Texas

駐休士頓台北經濟文化辦事處科技組聯絡資料:

11 Greenway Plaza, Suite 2018, Houston, TX 77046
Tel: (713)963-9433
Fax:(713)622-4269
E-mail: sdhou@scienceh.org

思源丨感恩丨2015-07-31